

<i>[franz.?] felld Marchal [Graf Beat Jakob Zur-</i>	
<i>lauben?] die Herren [Ammann und Rat] Von stadt</i>	
<i>undt ampt tractierth hat den 11.ten augusti 1700</i>	302 gl. 17 ss
<i>Mehr für die Mühe ...[?] holz[?]¹ etc.</i>	33 gl. 30 ss
<i>für die schützen [von Zug] by den stucken undt</i>	
<i>schützenhauss</i>	63 gl.
<i>summa</i>	418 gl. 46
<i>Mehr hat Er verzerth 1 dublonen</i>	8 gl. 20
	<hr/>
	426 27"

1)

 AH 142, 185^v (aufgeklebt)

151

1742 September 17., Landau

A

SCHREIBEN¹ VON [HPTM. UND MAJOR JOHANN FRANZ ANTON FIDEL]
 LANDTWING AN [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN DE GESTELEBOU[R]G
 LIEUTENANT DE LA GENERALE [GEMEINT DER KOMPAGNIE DES CO-
 LONEL GÉNÉRAL DES SUISSSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE
 BOURBON, PRINCE DE DOMBES], AU REGIMENT DES GARDES SUISS-
 SES", VALENCIENNES, "HAINAULT"

*"Vous aves Raison mon Cher cousin [- Landtwings Mutter, **Maria Elisabeth Esther** Zurlauben sel., war eine Cousine von des Adressaten Vater, **Beat Ludwig** Zurlauben sel.; die beiden waren somit Grosscousins -] de vous plaindre de mon peu d'exactitude a vous donner de mes nouvelles, Je Suis tres Sensible aux reproches que vous me fait[!], et promet de m'en corriger. ne Croyés pas neamoins que Se Soit un effet de la Corection que vous me donnés, car bien Loin d'en avoir été allarmé, Je Suis au Contraire trop flatté de la maniere obligeante et polie dont vous en usé avec moy, et ce Seroit Là le moyen de m'habituer a ce defaut, Si je ne Sentois Veritablement pas L'amitié que J'ay pour Vous, mon'tort Sur ce point, ne Soyés donc plus si indulgent a mon Egard, Si je vous manque une Seconde foix. Jl me reste au dire que Je n'ay pas de maitresse (ainsy que vous le pensés) qui puisse me faire oublier mes amis et Surtout un amy tel que Vous, Vous Sçaves bien que L'usage que Je fais des femmes ne Scauroit donner aucune atteinte a ma façon de penser, Je les aime, mais non au Point d'en etre Esclave, ou de me conduire selon Leurs Caprices!*

*Je n'ay point oublié Le memoire que Vous m'avés demandé Sur l'origine des comp.ies de notre Regiment [Monnin vormals Bettens vormals Castella vormals Reynold vormals Polier vormals Salis-Zizers; das Regiment wurde 1672 durch Oberst Johann Rudolf von **Salis-Zizers** errichtet und stand 1742 unter dem Kommando von Oberst Jean-François de **Monnin**²; das besagte Memoire benötigte Beat Fidel Zurlauben für seine bereits damals geplante 'Histoire militaire'³], Je Suis obligé de vous dire a notre honte que par le peu de Capacité et par la negligence de notre défunt major, Nous n'avons eut cydevant ny memoire ny protocols, ou ces Sortes d'Epoques devroient eté receuillies, de façon que Je suis obligé de ramasser de coté et d'autre, ce qui peut concerner Le Regiment, on a negligé Jusqu'aux decision et lettres concernant Le Service, ce qui me Jette souvent dans L'embaras, J'auray un autre moyen a vous faire avoir ce que vous desirés, J'ay ecris pour cela et aussytot que J'en auray receu les pieces necessaires, J'y Joindray les connaissances part.^s de nos anciens off.^{rs} pour former le memoire en question, Je ne vous manderay pas grande nouvelles⁴ de nos armées d'Allemagne [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde des damals zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits herrschenden Krieges um die österr. Erbfolge zu sehen; Frankreich verfocht dabei die Ansprüche des Kurfürsten von Bayern, Karl Albrecht, der dann am 24. Januar 1742 unter dem Namen **Karl VII. Albrecht** tatsächlich Kaiser geworden war -] Elles sont toutes Si Sujetes a caution, qu'on n'osse presque les hazarder, ce que nous Sçavons de positif, c'est la confirmation des Sorties qu'on fait nos françois a Prague [das 1741 von franz. und bayr. Truppen erobert worden war, 1742 aber wiederum u.a. von österr. Truppen belagert und schliesslich zurückerobert werden sollte]⁵, qui ont au mieux reussis, Le plus interessant de cette guerre est La Situation presente de nos troupes, La Jonction⁶ de m^r Le [Lieutenant général] comte [Armin Moritz] de Saxe [=**Sachsen**] avec L'armé[!] ... [du Maréchal de France, Jean-Baptiste-François Desmarests, Marquis de] **Maillebois** doit etre fait [tatsächlich sollte diese dann am 18. September 1742 erfolgen], nous attendons de moment a autre la Nouvelle de ce que Les Ennemis [konkret die Österreicher] feront a L'aprophe de nos troupes S'il[s] sont sages Jls battront La retraite, La p.^{re} nouvelle que nous en recevrons Je vous en Jnformeray⁷ Sur le Champ.*

*a propos J'ay une priere a vous faire en faveur de madame [die Witwe vom Capitaine-commandant der Kompagnie Castella im Regiment Monnin, Johann Jakob] Knopflin [=**Knopfli**, von Zug] Vous Sçavez que Son[dit] mary est mort le 28 Juillet [1742 à Landau]⁸, qui n'a guere Laissé de bien, ce Seroit un grand soulagement pour elle, que de pouvoir*

obtenir de m^r Le ma[réch]al [de France, Claude-François Bidal, Marquis] d'**asfeld** un Logement au gouvernem^t a Strasbourg [von wo d'Asfeld Gouverneur war], comme d'autres personnes qui y Sont Logè de me-
me rendès luy Service en cette occasion et engagé m^r votre oncle [Gardehptm. und Maréchal de camp, **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] d'en faire La demande a m^r Le[dit] ma[réch]al, qui ne le refusera point, parsqu'il ne luy en coute qu'un ouy, Jl faut bien rendre service a Ses compatriots, J'espere que vous feres a cet Egard tout ce qui peut dependre de vous, a ce que cela soit accordé a cette pauvre Veuve, qui comme Je viens de dire Est chargé d'un Enfant et peut[!] de bien pour Son Entretien.

Adieu mon cher cousin aimés moy toujours et soyes bien persaudé d'un sincere retour. ...

Mes assurances de Respect ... a m^r Votre[dit] Oncle

Je n'ay point de nouvelles de Zug, Je ne Sçay qu'on y fait".

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem Stempelaufdruck: "LANDAV" noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.
- 2) s. Susane/L'infanterie IV 344
- 3) s. Zurlauben/HM III 62, wo sich eine Aufstellung der Kompagnien des Jahres 1674 findet; dass die besagten Angaben von Landtwing stammen, geht dort freilich nicht hervor
- 4) Über den Einsatz des Regiments Monnin im Jahre 1742 s. Susane/L'infanterie IV 347.
- 5) s. etwa Zurlaubiana AH 124/106 6) s. Pinard/Chronologie II 78
- 7) Das nächste der bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 583 aufgeführten Schreiben datiert vom 6. Oktober 1742, s. Zurlaubiana AH 159/120; dieses bringt als Beilage die Kopie eines Berichts über die Belagerung von Prag.
- 8) s. Leu/Lexicon XI 147

Original, mit Siegel

AH 142, 186-187a - Blatt 187a^r leer

152

1744 September 20., Strassburg

A

SCHREIBEN¹ VON [JOHANN JAKOB] MICHAEL MOOS² AN "[BEAT] FIDELIS ANTOINE" ZURLAUBEN, "L.B. DE THURN ET GESTELLENBOURG CAPITAINE DES GARDES SUISSES PRESENTEMENT AU LOABLE CANTON DE ZOUG A ZOUG P[AR] BASLE EN SUISS"

"Nit ohne Sonder freüde, habe ich deroselben wohlbefinden in Zug, hier zue vernemmen gehabt, wan solches ehnter mir were bekant, und bewust gewesen, so hette ich so vihl der frächheit understanden,